



Seghetto a pendolo ricaricabile PSSPA 20-Li A1

IT MT

Seghetto a pendolo ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Jigsaw

Translation of the original instructions

PT

Serra de recortes a bateria

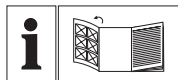
Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Stichsäge

Originalbetriebsanleitung

IAN 329790_2001



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

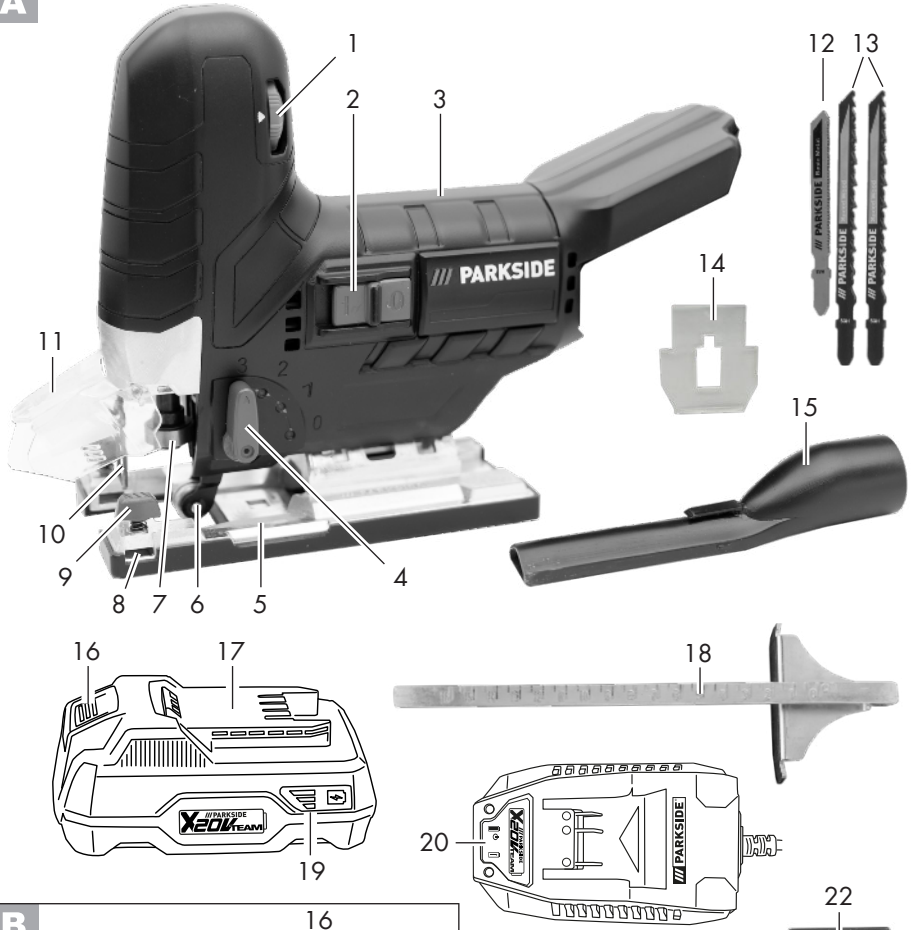
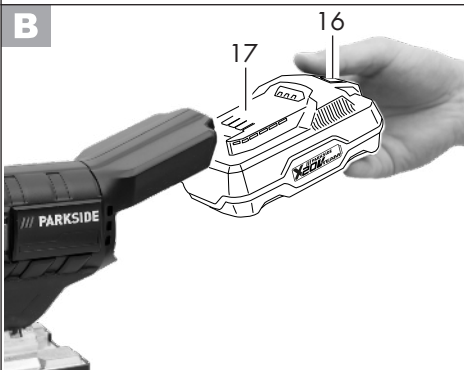
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	38
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

A**B**

Contenuto

Introduzione	4
Uso conforme.....	5
Descrizione generale	5
Contenuto della confezione	5
Descrizione del funzionamento	5
Panoramica	6
Dati tecnici	6
Istruzioni di sicurezza.....	7
Simboli e icone	7
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici.....	7
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ...	10
Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria	11
Rischi Residui.....	11
Montaggio	12
Montare e smontare la calotta protettiva	12
Estrarre/inserire la batteria	12
Controllo dello stato di carica della batteria	12
Caricare batteria	12
Montare/sostituire la lama da sega... ..	13
Montare/smontare la guida parallela	13
Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli	14
Uso	14
Accensione e spegnimento	14
Regolare l'angolo di taglio obliquo ...	14
Regolare l'ampiezza della corsa	15
Collegare l'aspirazione della polvere esterna	15
Accensione/spegnimento della funzione di soffiaggio della polvere	15
Tagli a tuffo	15
Avvertenze per l'utilizzo	16
Pulizia e manutenzione	16
Pulizia	16
Manutenzione	16

Conservazione	17
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente.....	17
Pezzi di ricambio/Accessori	17
Ricerca dei guasti.....	18
Garanzia	19
Servizio di riparazione	20
Service-Center	20
Importatore	20
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	73
Vista esplosa	77

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Usò conforme

Il dispositivo, in caso di posizionamento saldo, è indicato per il taglio dritto e curvo, nonché per il taglio obliquo fino a 45° su pezzi spigolosi in plastica, legno e metalli leggeri. Il dispositivo è consentito solo per l'uso privato in ambienti asciutti. Rispettare le avvertenze sui tipi di lama da sega.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Seghetto a pendolo ricaricabile
- Accessori:
 - 2 lame da sega per legno (T1144DP)
 - 1 lama da sega per metallo (T118AF)
 - Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (già montato)
 - Riduttore
 - Guida parallela
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione del funzionamento

Il gattuccio a batteria dispone di un dispositivo con seghetto da traforo, una luce di lavoro e una guida parallela.

I dispositivi di arresto per il taglio obliquo consentono una lavorazione precisa. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- A** 1 Rotella
- 2 Interruttore di accensione/spengimento
- 3 Impugnatura
- 4 Interruttore del seghetto da traforo
- 5 Piastra di base
- 6 Rullo di guida
- 7 Portautensile
- 8 Foro di inserimento
- 9 Vite di fermo
- 10 Staffa di protezione
- 11 Calotta protettiva
- 12 Lama da sega per metallo
- 13 Lame da sega per legno
- 14 Protezione da distacco trucioli
- 15 Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna
- 16 Tasto di sblocco batteria
- 17 Batteria
- 18 Guida parallela
- 19 Indicatore di carica
- 20 Caricabatterie
- 21 Valigetta
- 22 Riduttore

E 23 Leva

G 24 Interruttore

Dati tecnici

Seghetto a pendolo ricaricabile..... PSSPA 20-Li A1

- Tensione nominale U 20 V \equiv
- Regime minimo n_0 0 - 3800 min $^{-1}$
- Corsa sega 26 mm
- Profondità di taglio
 - nel legno max. 135 mm
 - in metalli non ferrosi max. 20 mm
 - in acciaio (morbido) max. 10 mm
- Peso (senza batteria) circa 1,5 kg

- Livello di pressione acustica
(L_{pA}) 74,3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
- Livello di potenza acustica
(L_{WA}) 85,3 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
- Vibrazione (a_h) ... 4,02 m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2
- Temperatura max 50 °C
- Processo di carica -4 - 40 °C
- Funzionamento -20 - 50 °C
- Conservazione 0 - 45 °C



Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Questo apparecchio può essere messo in funzione esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Queste batterie possono essere ricaricate con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza:

Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Istruzioni di sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza durante l'uso della macchina.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Avvertenza di superficie calda
Pericolo di ustione!



Funzione di soffiatura polvere



Impostazione corsa di oscillazione



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni:



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Indossare guanti a prova di taglio.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico” si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettro utensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo

sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e potrebbe rilasciare una scossa elettrica.
- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare tramite morsetti oppure in altro modo ad una base stabile.** Tenendo il pezzo da lavorare

solamente con la mano o contro il proprio corpo, essendo lo stesso malfermo, si può provocare la perdita del controllo della macchina.

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per gattucci a batteria

- Tenere le mani fuori dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'elettrotensile verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso. Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro. Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo dopo che questa si è fermata. Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.

- Utilizzare solo lame da sega non danneggiate e in perfetto stato. Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale. La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale.

Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche.

Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.

- Fissare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- Prima di appoggiare l'elettrotensile, attendere che si sia arrestato. L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'elettrotensile.

Rischi Residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'ap-

parecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Montaggio



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.



Montare e smontare la calotta protettiva

Montare la calotta protettiva

1. Premere i due supporti della calotta protettiva (11) nelle apposite sedi sull'alloggiamento dell'apparecchio. La calotta protettiva (11) scatta in posizione.



La calotta protettiva (11) può essere alzata di 90° verso l'alto.

Smontare la calotta protettiva

2. Premere i due supporti della calotta protettiva (11) tirandoli leggermente in direzione opposta.
3. Sollevare la calotta protettiva (11) in avanti.



Estrarre/insertare la batteria

1. Per rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio, premere i tasti di sblocco (16) sulla batteria stessa ed estrarla (17).
2. Per inserire la batteria (17), spingere la batteria (17) al suo interno agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.



Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (19) segnala lo stato di carica della batteria (17) mediante l'accensione della rispettiva spia a LED. Per questo premere il tasto soft accanto al indicatore dello stato di carica (19).

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

Tempo di carica (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLGL 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatterie (20).
3. Collegare il caricabatterie (20) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (20) dalla presa.
5. Staccare la batteria (17) dal caricabatterie (20).

C Montare/sostituire la lama da sega



Durante il montaggio della lama da sega indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni al contatto con la lama da sega.



Si possono utilizzare solo lame da sega con alloggiamento a T (albero monocomma) come le lame (12/13) fornite in dotazione.

Sägeblatt montieren

Verificare che il portalama sia privo di schegge o altri residui di materiale.

1. Ruotare il portautensile (7) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
2. Installare la lama da sega (12/13) nel portautensile (7). In fase di installazione della lama da sega (12/13), verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (6). Assicurarsi che la lama da sega (12/13) sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.
4. Rilasciare il portautensile (7).



Assicurarsi di utilizzare sempre la lama da sega corretta per il relativo materiale.

Smontare la lama da sega

1. **Tenere ben salda la lama della sega (12/13).**
2. Ruotare il portautensile (7) finché possibile in avanti e fissarlo in questa posizione.
3. Rimuovere la lama da sega (12/13) dal portautensile (7).
4. Rilasciare il portautensile (7).



Montare/smontare la guida parallela



La guida parallela può essere montata su ambo i lati dell'apparecchio.

In base al montaggio, utilizzare il segno a destra o sinistra nella piastra di base (vedere l'immagine dei dettagli) per leggere la scala.

Montare la guida parallela

1. Se necessario, allentare le viti di fissaggio (9).
2. Inserire la guida parallela (18) attraverso i fori di inserimento (8).
3. Riserrare le viti di fissaggio (9).

Smontare la guida parallela

1. Allentare le viti di fissaggio (9).
2. Estrarre la guida parallela (18) dai fori di inserimento (8).

A Rimuovere/applicare la protezione da distacco trucioli

Rimuovere la protezione da distacco trucioli

1. Premere la protezione da distacco trucioli (14) dall'apposita sede nella piastra di base (5).

Applicare la protezione da distacco trucioli

2. Premere la protezione da distacco trucioli (14) nella piastra di base (5).

Uso



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



Durante il lavoro verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 50 °C, né inferiore a -20 °C.

A Accensione e spegnimento

Con la rotella (1) posta sulla testa dell'apparecchio è possibile regolare la velocità desiderata in 7 livelli.

- 1: Velocità più bassa
- 6: Velocità più alta
- A: aumento die velocità automatico; dipendente dal carico.

Poco prima che l'apparecchio si avvia, i due LED di lavoro si accendono. I LED di lavoro continuano a illuminare per circa 10 secondi dal rilascio dell'interruttore ON/OFF (2).

1. Assicurarsi che la batteria (17) non sia utilizzata.

Accensione:

2. Premere il **0** sull'interruttore di accensione/spegnimento (2).
3. Spingere in avanti bloccando il **0** l'interruttore ON/OFF (2).
4. Far scattare l'interruttore ON/OFF (2), portando l'interruttore ON/OFF con l'**I** in direzione dell'apparecchio.

Spegnimento:

5. Per spegnere l'apparecchio, premere il **0** dell'interruttore di ON/OFF (2).

E Regolare l'angolo di taglio obliquo

1. Aprire la leva (23).
2. Premere la piastra di base (5) leggermente in avanti.
3. Regolare la piastra di base sulla posizione desiderata (fra -45° e 45°). È possibile regolare un totale di 5 posizioni (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° e 45°). La piastra di base va tirata leggermente all'indietro per arrivare ad una delle tacche di blocco.
4. Quindi richiudere la leva (23) per fissare la posizione.



L'angolo di taglio massimo si può impostare su ambo i lati solo se la calotta protettiva (**A** 11) è smontata (vedere "Smontare e montare la calotta protettiva").

A Regolare l'ampiezza della corsa

Con l'interruttore del seghetto da traforo (4) è possibile impostare il movimento di oscillazione della lama da sega. L'interruttore del seghetto da traforo (4) dispone di 4 posizioni:

- 0 - nessuna corsa: ad es. per metalli non ferrosi
- 1 - corsa piccola: per materiale morbido, ad es. per tubi di plastica
- 2 - corsa media: ad es. per tagli curvi in legno sottile
- 3 - corsa ampia: ad es. per legno spesso

L'ampiezza ottimale della corsa può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente (livello 1 o 0).
- Per il materiale sottile, materiale duro (ad es. alluminio) e per il taglio curvo utilizzare il livello 0.



Con la corsa di oscillazione attivata è possibile ottenere un progresso del lavoro sempre più rapido.

F Collegare l'aspirazione della polvere esterna

Collegare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15) fino alla battuta nella guida fra apparecchio e piastra di base (5).
2. Collegare un aspirapolvere approvato (non contenuto nel kit di fornitura)


all'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna.

3. Qualora l'aspirapolvere esterno non si inserisse, utilizzare all'occorrenza il riduttore (22).

Smontare l'aspirazione della polvere esterna:

1. Scollegare il flessibile di aspirazione dall'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).
2. Scollegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere esterna (15).

G Accensione/spengimento della funzione di soffiaggio della polvere

1. Per accendere la funzione di soffiaggio della polvere (24), portare l'interruttore corrispondente sulla posizione .
2. Per lo spegnimento, spingere in avanti l'interruttore per la funzione di soffiaggio (24).

H Tagli a tuffo

I tagli a tuffo possono essere eseguiti solo in materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc. È richiesta tuttavia una certa pratica e sono possibili solo con lame corte.

I tagli a tuffo sono consentiti solo quando l'angolo di taglio obliquo è 0°.

1. Posizionare la sega con lo spigolo anteriore della piastra di base sulla superficie di pezzo da lavorare.
2. Accendere la sega.
3. Eseguire il taglio del pezzo da lavorare lentamente, quindi portare la lama in posizione verticale.

4. Continuare a tagliare lungo la linea di taglio.
5. Spegnerla la sega e dopo il termine del lavoro sollevarla dal pezzo da lavorare.

Avvertenze per l'utilizzo

- Tensionare il pezzo da lavorare. Utilizzare un dispositivo di serraggio per i piccoli pezzi da lavorare.
- Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama.
- Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
- Regolare la velocità della lama.
- Regolare l'angolo di taglio obliquo.
- Regolare la posizione del seghetto da traforo.
- Accendere il dispositivo.
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.
- Posizionare la piastra di base (5) sul pezzo da lavorare.
- Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione sull'apparecchio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
- Prima di riporre il dispositivo, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Pulizia e manutenzione



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detersivi o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti contro la polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le Istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie).
- La temperatura di conservazione ottimale per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.


Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 20).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
11	Calotta protettiva	91105890
12	Lama da sega per metallo	13800408
13	Lama da sega per legno	13800407
14	Protezione da distacco trucioli	91105889
15	Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna	
22	+ Riduttore	91105887
18	Guida parallela	91105888

A Ricerca dei guasti

 In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (A 17) scarica	Ricaricare la batteria (A 17) (vedere "Estrarre/inserire la batteria")
	Batteria (A 17) non inserita	Inserire la batteria (A 17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e carica-batterie)
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso Motore difettoso	Riparazione al centro assistenza
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (2) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama da sega (A 12/13) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (A 12/13) adatta
	Lama da sega (A 12/13) non affilata	Inserire una nuova lama da sega (A 12/13)
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
	Potenza ridotta della batteria	Ricaricare la batteria (A 17) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e carica-batterie)
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama da sega (A 12/13) non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama da sega (A 12/13) adatta
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro cinque anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di cinque anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad es. lame da sega) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad es. interruttore, protezione da distacco trucioli).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 329790_2001) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per



e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 329790_2001



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 329790_2001

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzly-service.eu

Índice

Introdução	21	Eliminação/	
Utilização correta	22	Proteção do ambiente	33
Descrição geral	22	Peças sobressalentes/	
Material que acompanha		Acessórios	34
o fornecimento.....	22	Busca de erros	35
Descrição do funcionamento	22	Garantia	36
Vista geral	22	Serviço de reparação	37
Dados técnicos	23	Service-Center	37
Indicações de segurança	23	Importador	37
Símbolos e pictogramas.....	24	Tradução do original da Declara-	
Indicações gerais de segurança		ração de conformidade CE	74
para equipamentos eléctricos	24	Vista en corte	77
Indicações de segurança adicionais..	27		
Outras instruções de segurança			
aplicáveis a serras verticais.....	27		
Perigos residuais	28		
Montagem	29		
Desmontar/montar			
a tampa de proteção.....	29		
Retirar/colocar a bateria	29		
Verificar o estado de carga do			
acumulador.....	29		
Carregar bateria.....	29		
Montar/trocar a lâmina da serra	30		
Desmontar/montar a guia paralela ...	30		
Retirar/colocar a			
proteção para corte limpo.....	30		
Operação	30		
Ligar e desligar.....	31		
Ajuste do ângulo de bisel	31		
Ajuste da intensidade do curso	31		
Ligar a aspiração			
de poeiras externa	32		
Ligar e desligar a função			
de sopro de poeiras	32		
Cortes de imersão.....	32		
Instruções de trabalho.....	32		
Limpeza e manutenção	33		
Limpeza.....	33		
Manutenção	33		
Armazenamento	33		

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Quando colocado em cima superfície estável, o aparelho é adequado para cortes a direito ou curvos, meias-esquadrias até 45° em peças de trabalho angulosas de plástico, madeira ou metal leve. O aparelho está aprovado para uso privado e em local seco.

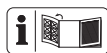
Respeite as indicações constantes do capítulo «Tipo de lâminas de serra».

Qualquer outro uso não permitido explicitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário à sérios perigos.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das partes de funcionamento mais importantes no desdobrável dianteiro e traseiro.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Serra de recortes com bateria
- Acessório:

- 2 lâminas de serra para madeira (T144DP)
- 1 lâmina de serra para metal (T118AF)
- Adaptador para aspiração externa de poeiras (já montado)
- Redutor
- Guia paralela
- Mala de transporte
- Manual de instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Descrição do funcionamento

A serra vertical dispõe de um dispositivo de avanço pendular, uma luz de trabalho e uma guia paralela.

Os engates da esquadria angular permitem um trabalho preciso.

Pode consultar a função dos elementos de comando nas seguintes descrições.

Vista geral



- 1 Roda rotativa
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Punho
- 4 Interruptor de avanço pendular
- 5 Base de apoio
- 6 Rolo guia
- 7 Mandril
- 8 Aberturas de inserção
- 9 Parafusos de fixação
- 10 Arco de proteção
- 11 Tampa de proteção
- 12 Lâmina de serra Metal
- 13 Lâmina de serra Madeira
- 14 Proteção para corte limpo

- 15 Adaptador para aspiração externa de poeiras
- 16 Botão de desbloqueio da bateria
- 17 Bateria
- 18 Guia paralela
- 19 Indicação do estado de carga
- 20 Carregador
- 21 Mala de transporte
- 22 Redutor

E 23 Alavanca

G 24 Interruptor

Dados técnicos

Serra de recortes

com bateria PSSPA 20-Li A1

Tensão de entrada nominal U 20 V==
Rotação na marcha em vazio

n_0 0 - 3800 min⁻¹

Curso da serra 26 mm

Profundidade de corte

em madeira máx. 135 mm

em metal não ferroso máx. 20 mm

em aço (macio) máx. 10 mm

Peso (sem bateria) aprox. 1,5 kg

Nível de pressão sonora

(L_{pA}) 74,3 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB

Nível de potência sonora

(L_{WA}) 85,3 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB

Vibração (a_h) 4,02 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Temperatura máx 50 °C

Processo de carregamento 4 a 40 °C

Operação -20 a 50 °C

Armazenamento 0 a 45 °C



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Este aparelho apenas pode ser operado com as seguintes baterias:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Estas baterias apenas podem ser carregadas com os seguintes carregadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro.

O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da suspensão.



Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manuseio.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos sobre o aparelho:



Leia atentamente as instruções.



Aviso de superfície quente
Existe perigo de queimaduras!



Função de sopro de poeiras



Ajuste do curso pendular



Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Usar luvas resistentes a cortes.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e dados técnicos que constam nesta ferramenta eléctrica. A

inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utiliza-se nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.
- 3) Segurança das pessoas**
- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for acionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

h) Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações. O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.

4) Utilização e cuidados com o equipamento eléctrico

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho. Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado. Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica. Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.
- d) Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações. Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram,

e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

- f) Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada. A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura. Punhos e as suas superfícies escorregadias não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante. Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos

pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.

Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Indicações de segurança adicionais

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos eléctricos ocultos.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar eventualmente um choque eléctrico.
- **Fixe e proteja a peça de trabalho com dispositivos de fixação ou de outra forma numa base estável.** Se segurar a peça de trabalho apenas com uma mão, ou a mantiver presa contra o seu corpo, esta permanece instável, o que pode levar à perda do controlo.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Estes podem causar choque eléctrico ou incêndio.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 20 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Outras instruções de segurança aplicáveis a serras verticais

- Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não coloque as mãos por

baixo da peça de trabalho. O contacto com a lâmina da serra pode causar perigo de ferimentos.

- Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado. Caso contrário, existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
- Ao serrar, certifique-se sempre de que a placa de base está sempre encostada à peça de trabalho. Uma lâmina de serra mal posicionada pode partir ou descrever um contragolpe.
- Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a lâmina da serra do corte apenas quando esta estiver completamente parada. Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica com segurança.
- Utilize apenas folhas de serra não danificadas e em estado impecável. As folhas de serra deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciar de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- Não trave a lâmina de serra, depois da desativação, exercendo contrapressão lateral. A lâmina da serra pode ser danificada, partir ou descrever um contragolpe.
- Utilize dispositivos de localização apropriados, para detetar cabos de alimentação escondidos ou consulte a empresa de fornecimento de energia local. O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio ou choque elétrico. Os danos na tubagem de gás podem provocar explosões. O corte de um tubo de água provoca danos materiais.
- Segure a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que segurar a peça de trabalho com as suas mãos.

- Aguarde até que a ferramenta elétrica fique imobilizada antes de a pousar. A ferramenta utilizada pode ficar presa causando a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta elétrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta elétrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta elétrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

Montagem



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.

A

Desmontar/montar a tampa de proteção

Montar a tampa de proteção

1. Insira as duas saliências da tampa de proteção (11) nos entalhes do corpo do aparelho. A tampa de proteção (11) engata.



Pode rebater a tampa de proteção montada (11) 90° para cima.

Desmontar a tampa de proteção

2. Afaste ligeiramente as duas saliências da tampa de proteção (11).
3. Retire a tampa de proteção (11), puxando-a para a frente.

B

Retirar/colocar a bateria

1. Para retirar a bateria (17) do aparelho, prima os botões de desbloqueio (16) da bateria e retire-a (17).
2. Para colocar a bateria (17), insira a bateria (17) no aparelho, passando-a através das calhas-guia. Ela engata automaticamente.



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.

A

Verificar o estado de carga do acumulador

A indicação do estado de carga (19) sinaliza o estado de carga da bateria (17) ao acender o(s) respetivo(s) LED(s). Para tal, prima a tecla de função ao lado da indicação do estado de carga (19).

3 LED acendem (vermelho, laranja e verde):

Bateria carregada

2 LED acendem (vermelho e laranja):

Bateria parcialmente carregada

1 LED acende (vermelho):

A bateria tem de ser carregada

A

Carregar bateria



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.

Tempo de carregamento (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSL 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Retire a bateria (17) do aparelho, caso necessário.
2. Insira a bateria (17) no carregador (20).
3. Ligue o carregador (20) a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador (20) da rede.
5. Retire a bateria do carregador (20).

C Montar/trocar a lâmina da serra



Na colocação da lâmina da serra é fundamental usar luvas de proteção. Perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina da serra.



Apenas podem ser usadas lâminas de serra com eixo em T (eixo de came) conforme as lâminas das serras (12/13) fornecidas.

Montar a lâmina da serra

Garantir que a lâmina da serra está isenta de farpas ou outros materiais residuais.

1. Rode o mandril (7) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
2. Insira a lâmina da serra (12/13) no mandril (7). Na colocação da lâmina da serra (12/13), garantir que a parte posterior da lâmina entra na ranhura do rolo-guia (6). Certifique-se de que a lâmina da serra (12/13) está corretamente presa e que os dentes apontam no sentido do corte.
3. Solte o mandril (7).



Certifique-se de que utiliza sempre a lâmina de serra correta para cada material.

Desmontar a lâmina da serra

1. Segure o disco de serra (12/13) firmemente.
2. Rode o mandril (7) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
3. Retire a lâmina da serra (12/13) do mandril (7).
4. Solte o mandril (7).

D Desmontar/montar a guia paralela



A guia paralela pode ser montada de ambos os lados do aparelho. Para efetuar a leitura da escala utilize, consoante a montagem, a marcação à direita ou esquerda na placa de base (consulte a imagem detalhada).

Montar a guia paralela

1. Caso necessário, soltar os parafusos de fixação (9).
2. Inserir a guia paralela (18) através das aberturas de inserção (8).
3. Voltar a apertar os parafusos de fixação (9).

Desmontar a guia paralela

1. Soltar os parafusos de fixação (9).
2. Retirar a guia paralela (18) para fora das aberturas de inserção (8).



A Retirar/colocar a proteção para corte limpo

Retirar a proteção para corte limpo

1. Pressione a proteção para corte limpo (14) para fora do entalhe da placa de base (5).

Colocar a proteção para corte limpo

2. Insira a proteção para corte limpo (14) no entalhe da placa de base (5).

Operação



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos.



Certifique-se de que, durante os trabalhos, a temperatura ambiente não excede os 50 °C nem fica abaixo dos -20 °C.

A Ligar e desligar

A velocidade desejada pode ser ajustada, em 7 níveis, através da roda rotativa (1) que se encontra no topo do aparelho.

1: velocidade mais baixa

6: velocidade mais alta

A: aumento automático da velocidade, consoante esforço.

Pouco antes do aparelho ligar, as duas luzes de trabalho LED acendem. As luzes de trabalho LED ainda permanecem acesas, durante 10 segundos, depois de soltar o interruptor de ligar/desligar (2).

1. Certifique-se de que a bateria (17) está colocada.

Ligar:

2. Prima no **0** do interruptor de ligar/desligar (2).
3. Desloque o interruptor de ligar/desligar (2), com **0** premido, para a frente.
4. Engate o interruptor de ligar/desligar (2), tombando o interruptor de ligar/desligar com o **I** na direção do aparelho.

Desligar:

5. Para desligar o aparelho, toque no **0** do interruptor de ligar/desligar (2).

E Ajuste do ângulo de bisel

1. Abra a alavanca (23).
2. Pressione a placa de base (5) ligeiramente para a frente.
3. Ajuste a placa de base na posição pretendida (-45° a 45°). Pode optar entre

cinco níveis de ajuste no total (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° e 45°).

placa de base deve ser puxada ligeiramente para trás de modo a ficar engatada num nível de retenção.

4. Volte a fechar a alavanca (23) para fixar a posição.



O ângulo de bisel máximo apenas pode ser ajustado de ambos os lados, se a tampa de proteção (A11) estiver desmontada (consulte «Montar/desmontar a tampa de proteção»).

A Ajuste da intensidade do curso

O interruptor de curso pendular (4) permite ajustar os movimentos pendulares da lâmina da serra. O interruptor de curso pendular (4) tem 4 posições:

0 - Sem curso: p. ex. para metal não ferroso

1 - Curso reduzido: para material macio, p. ex. para tubos de plástico

2 - Curso médio: p. ex. para cortes curvados em madeira fina

3 - Curso forte: p. ex. para madeira grossa

A intensidade de curso ótima pode ser determinada por tentativas na prática, recomendando-se o seguinte:

- As arestas de corte mais finas e limpas são conseguidas com um movimento pendular inferior ou inexistente (Nível 1 ou 0).
- Os materiais finos, os materiais duros (como o Alumínio) e os cortes angulares igualmente com o nível 0.



Com o curso pendular ativado, o trabalho avança cada vez mais depressa.

F Ligar a aspiração de poeiras externa


Conectar o dispositivo de aspiração externa de poeiras:

1. Desloque o adaptador para o dispositivo de aspiração externa de poeiras (15) até ao batente na calha entre o aparelho e a base de apoio (5).
2. Ligue um dispositivo de aspiração de poeiras permitido (não fornecido) ao adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras.
3. Se o dispositivo de aspiração externa de poeiras não encaixar, utilize adicionalmente, e se necessário, o redutor (22).

Retirar o dispositivo de aspiração externa de poeiras:

1. Puxe o tubo de aspiração para fora do adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras (15).
2. Retire o adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras (15).

G Ligar e desligar a função de sopro de poeiras

1. Para ligar a função de sopro de poeiras, desloque o interruptor (24) da função de sopro de poeiras para a posição .
2. Para desligar, desloque o interruptor da função de sopro de poeiras (24) para a frente.

H Cortes de imersão

Os cortes de emissão apenas podem ser feitos em materiais macios como madeira, betão celular, gesso cartonado e afins. Este exercício requer, contudo, alguma

destreza e apenas é possível com lâminas de serra curtas.

Os cortes de imersão apenas são permitidos com um ângulo de bisel de 0°.

1. Coloque o canto dianteiro da base de apoio na superfície da peça de trabalho.
2. Ligue a serra.
3. Comece por cortar lentamente um ângulo na peça de trabalho, colocando, de seguida, a serra numa posição vertical.
4. Continue a descrever o corte ao longo da linha de corte.
5. Desligue a serra e no final do trabalho, levante-a da peça de trabalho.

Instruções de trabalho

- Fixe a peça de trabalho. Para peças de trabalho pequenas, utilize um dispositivo de fixação.
- Trace uma linha, para indicar a direção na qual pretende levar a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho bem preso pelo punho.
- Ajuste a velocidade da serra.
- Ajuste o ângulo de bisel.
- Ajuste a posição do curso pendular.
- Ligue o aparelho.
- Aguarde até que o aparelho atinja a velocidade máxima.
- Assente a base de apoio (5) na peça de trabalho.
- Movimento o aparelho lentamente ao longo da linha previamente traçada, comprimindo a base de apoio com força contra a peça de trabalho.
- Não exerça demasiada pressão sobre o aparelho. Deixe que o aparelho realize o trabalho.
- Antes de pousar o aparelho, desligue e aguarde até à sua completa imobilização.

Limpeza e manutenção



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos.



Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças originais.

Limpeza



O aparelho não deve ser lavado a jato de água nem ser colocado dentro de água. Existe perigo de choque elétrico.



Não utilize soluções de limpeza nem solventes. Pode causar danos irreparáveis no aparelho. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos.
Para tal utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

- Armazene o aparelho e os acessórios sempre:
 - secos.
 - limpos.
 - protegidos de poeiras.
 - fora do alcance das crianças.
- Se o aparelho for armazenado durante um período de tempo mais longo (por exemplo durante o inverno), retire a bateria do aparelho (manual de operação separado para bateria e carregador).
- A temperatura de armazenamento para a bateria e para o aparelho é entre 0 °C e 45 °C. Durante o seu armazenamento evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.

Eliminação/ Proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem num centro de reciclagem ecológica. As instruções para eliminação da sua bateria podem ser consultadas no manual de instruções do seu carregador.



Os equipamentos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Entregue o aparelho a um posto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas e classificadas para serem entregues num ponto de reciclagem. Consulte, para isso, o nosso centro de assistência.
- Realizamos gratuitamente a eliminação dos seus aparelhos enviados com efeito.

Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 37).

Posição	Designação	N.º de encomenda.
13	Lâmina de serra para madeira	13800407
12	Lâmina de serra para metal	13800408
14	Proteção para corte limpo	91105889
11	Tampa de proteção	91105890
15 22	Adaptador para aspiração externa de poeiras + Redutor	91105887
18	Guia paralela	91105888

A Busca de erros



Em caso de acidente ou avaria de funcionamento, retire imediatamente a bateria do aparelho! Uma inobservância pode conduzir a ferimentos por corte.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (17) não colocada	Carregar bateria (17) (ver „Retirar/colocar a bateria“)
	Descarregar bateria (17)	Colocar bateria (17) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	Reparação por centro de assistência
	Motor danificado	
Aparelho trabalha com interrupção	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	
Desempenho reduzido de corte	A lâmina da serra (12/13) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (12/13) adequada
	Lâmina da serra (12/13) romba	Colocar uma lâmina da serra (12/13) nova
	Velocidade da serra errada	Adaptar a velocidade da serra
	Desempenho reduzido da bateria	Carregar bateria (17) (respeitar o manual de instruções em separado referente à bateria e ao carregador)
Lâmina da serra fica rapidamente romba	A lâmina da serra (12/13) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (12/13) adequada
	demasiada pressão exercida	Reduzir pressão
	Velocidade da serra demasiado elevada	Reduzir a velocidade da serra

Garantia

Cara cliente, caro cliente,
 O aparelho tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra.
 Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Este serve de comprovativo da compra.
 Se, no período de cinco anos a partir da data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído gratuitamente, de acordo com os nossos critérios. Este serviço de garantia requer que, no prazo de cinco anos, o aparelho defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.
 Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produ-

to. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, lâminas de serra) nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptor, proteção para corte limpo).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 329790_2001) como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviarnos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações que não sejam abrangidas pela garantia podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 329790_2001

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	38
Proper use	38
General description	39
Extent of the delivery	39
Description of functions	39
Overview	39
Technical data	40
Safety instructions	40
Symbols and icons	40
General Safety Directions for Power Tools	41
Additional safety instructions	43
Additional safety instructions for sabre saws	44
Residual risks	44
Assembly	45
Attaching/removing the protective cover	45
Removing/inserting the rechargeable battery	45
Checking the charge status of the rechargeable battery	45
Recharging the battery	45
Installing/changing the saw blade	46
Removing/attaching the parallel guide	46
Removing/attaching the tension tear protection	46
Operation	46
Switching on and off	47
Adjusting the mitre angle	47
Adjusting the stroke strength	47
Connecting external dust extraction	47
Switching the dust blower function on/off	48
Plunge cuts	48
Working instructions	48
Cleaning and Servicing	48
Cleaning	48
Maintenance	49
Storage	49

Disposal and protection of the environment	49
Replacement parts/Accessories ..	49
Trouble shooting	50
Guarantee	51
Repair Service	52
Service-Center	52
Importer	52
Translation of the original EC declaration of conformity	75
Exploded Drawing	77

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Proper use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on edged workpieces made of plastic, wood and light metal. The device is only approved for private use in

dry spaces. Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Cordless Jigsaw
- Accessories:
 - 2 saw blades for wood (T144DP)
 - 1 saw blade for metal (T118AF)
 - Adapter for external dust extraction (already fitted)
 - Reducer
 - Parallel guide
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Description of functions

The cordless sabre saw has a pendulum stroke device, a work light and a parallel guide.

The notches for mitre angles allow you to work precisely.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Rotary wheel |
| | 2 | On/Off switch |
| | 3 | Handle |
| | 4 | Pendulum stroke switch |
| | 5 | Baseplate |
| | 6 | Guide roller |
| | 7 | Chuck |
| | 8 | Slide-in openings |
| | 9 | Retaining screws |
| | 10 | Guard |
| E | 11 | Protective cover |
| | 12 | Saw blade for metal |
| | 13 | Saw blade for wood |
| | 14 | Tension tear protection |
| | 15 | Adapter for external dust extraction |
| | 16 | Release button for rechargeable battery |
| | 17 | Rechargeable battery |
| | 18 | Parallel guide |
| | 19 | Battery charge indicator |
| | 20 | Charger |
| | 21 | Storage case |
| G | 22 | Reducer |
| | 23 | Lever |
| | 24 | Switch |

Technical data

Cordless Jigsaw PSSPA 20-Li A1

Nominal input voltage U	20 V==
Idle speed n ₀	0 - 3800 rpm
Saw stroke	26 mm
Cutting depth	
in wood	max. 135 mm
in non-ferrous metal	max. 20 mm
in steel (soft)	max. 10 mm
Weight (without battery)....	Approx. 1.5 kg
Sound pressure level	
(L _{pA})	74,3 dB(A), K _{pA} = 3 dB
Sound power level	
(L _{WA})	85,3 dB(A), K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _h)	4,02 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Temperature.....	max. 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

This type of battery may be charged with the following chargers:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the trimmer.

Symbols and icons

Symbols on the trimmer:



Carefully read these operating instructions.



Warning: hot surface
There is a danger of burns!



Dust blower function



Setting up pendulum stroke



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make**

sure that these are connected and used correctly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding**

of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) Careful handling and use of battery devices

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short

circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Additional safety instructions

- **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when**

performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring. Contact

with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

- **Fasten and secure the workpiece by means of clamps or with another method on a stable underground.** If you hold the workpiece only with your hand or against your own body, it will stay unstable and this can lead to a loss of control.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Additional safety instructions for sabre saws

- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is secure during sawing. A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw

blade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.

- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company.

Contact with electric cables can lead to fire and electric shock.


Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.

- Secure the workpiece. A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- Wait until the power tool has stopped before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

 **Warning!** During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.


Assembly

 **Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.**

A Attaching/removing the protective cover

Attaching the protective cover

1. Press the two holders on the protective cover (11) into the recesses on the appliance housing. The protective cover (11) locks into place.


 You can fold the fitted protective cover (11) up by 90°.

Removing the protective cover

2. Carefully press the two holders on the protective cover (11) apart.
3. Pull the protective cover (11) to the front.

B Removing/inserting the rechargeable battery

1. To remove the battery (17) from the device, press the release button (16) on the battery and pull the battery (17) out.
2. To insert the battery (17), push the battery (17) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.


 **Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.**

A Checking the charge status of the rechargeable battery

The state of charge display (19) indicates the state of charge of the battery (17) by illuminating the corresponding LED(s). To see this, press the soft button next to the battery charge level indicator (19).

- 3** LEDs light up (red, orange and green): Battery is fully charged.
- 2** LEDs light up (red and orange): Battery has a residual charge.
- 1** LED lights up (red): Battery has to be charged

A Recharging the battery

 Allow a hot battery to cool before charging.

Charging time (min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Remove the battery (17) from the appliance, as necessary.
2. Insert the battery (17) in the charging compartment of the battery charger (20).
3. Plug the battery charger (20) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (20) from the mains.
5. Remove the battery (17) from the charger (20).

C Installing/changing the saw blade



Wear protective gloves when attaching the saw blade. Risk of injury when touching the saw blade.



Only saw blades with a T-shank mount (single lug shank) such as the supplied saw blades (12/13) can be used.

Installing the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

1. Turn the chuck (7) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
2. Insert the saw blade (12/13) into the chuck (7). When inserting the saw blade (12/13), make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (6). Make sure that the saw blade (12/13) is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the chuck (7).



Be sure to always use the correct saw blade for the material.

Removing the saw blade

1. Hold the saw blade firmly (12/13).
2. Turn the chuck (7) as far forward as possible and hold it firmly in this position.
3. Remove the saw blade (12/13) from the chuck (7).
4. Release the chuck (7).

D Removing/attaching the parallel guide



The parallel guide can be fitted on both sides of the device. Depending on how it is assembled, use the marking on the right or left of the baseplate (see detailed illustration) to read the scale.

Attaching the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9) if necessary.
2. Slide the parallel guide (18) through the slide-in openings (8).
3. Retighten the retaining screws (9).

Removing the parallel guide

1. Loosen the retaining screws (9).
2. Pull the parallel guide (18) out of the slide-in openings (8).



A Removing/attaching the tension tear protection

Removing the tension tear protection

1. Press the tension tear protection (14) away from the recess in the baseplate (5).

Attaching the tension tear protection

2. Press the tension tear protection (14) into the recess in the baseplate (5).

Operation



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50 °C or fall below -20 °C during work.

A Switching on and off

The rotary wheel (1) on the device head has 7 levels for achieving the desired speed.


- 1: lowest speed
- 6: highest speed
- A: automatically increasing speed depending on load.

The two LED working lights begin to illuminate shortly before the device starts to run. The LED working lights remain illuminated for 10 seconds after releasing the on/off switch (2).

1. Ensure that the battery (17) is inserted.
- Switching on:**
2. Press **0** on the On/Off switch (2).
 3. Push the on/off switch (2) forwards while holding **0**.
 4. Engage the on/off switch (2) by tilting the on/off switch with the **I** towards the device.
- Switching off:**
5. To switch off the device, tap on the **0** on the On/Off switch (2).

E Adjusting the mitre angle

1. Open the lever (23).
2. Press the baseplate (5) slightly forward.
3. Set the baseplate to the desired position (-45° to 45°). A total of 5 levels can be set (-45°, -22.5°, 0°, 22.5° and 45°). The baseplate must be pulled slightly backward and engage with a notch.
4. Close the lever (23) again to fix the position.

 The maximum mitre angle can only be set on both sides if the protective cover (A 11) is disassembled (see "Attaching/removing the protective cover").


A Adjusting the stroke strength

The pendulum movement of the saw blade can be adjusted with the pendulum stroke switch (4). There are 4 positions for the pendulum stroke switch (4):

- 0 - no stroke: e.g. for non-ferrous metal
- 1 - low stroke: for soft material e. g. for plastic pipes
- 2 - medium stroke: e.g. for curved cuts in thin wood
- 3 - high stroke: e.g. for thick wood

The optimal stroke strength can be established through practice; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion (level 1 or 0).
- For thin material, hard material (e.g. Aluminium) and for cutting curves, use level 0 also.

 With the pendulum stroke activated you can work much faster.

F Connecting external dust extraction


Connecting external dust extraction:

1. Slide the adapter for external dust extraction (15) as far as it will go into the guide rail between the device and baseplate (5).
2. Connect an approved dust extractor (not included in delivery) to the adapter for external dust extraction.
3. If the external dust extractor does not fit, use the additional reducer (22) if necessary.

Removing the external dust extraction:

1. Disconnect the suction tube from the adapter for external dust extraction (15).
2. Disconnect the adapter for external dust extraction (15).

G Switching the dust blower function on/off

1. To switch on the dust blower function, move the switch (24) for the dust blower function to position .
2. To switch it off, move the switch (24) for the dust blower function forward.

H Plunge cuts

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard, etc. However, this requires a certain amount of practice and is possible only with short saw blades.

Plunge cuts are only allowed if the mitre angle is 0°.

1. Place the front edge of the baseplate onto the workpiece surface.
2. Switch the saw on.
3. Slowly saw at an angle into the workpiece, then bring the saw into a vertical position.
4. Continue sawing along the cutting line.
5. Turn off the saw and lift it off the workpiece after finishing work.

Working instructions

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
- Hold the device securely by the handle.

- Set the sawing speed.
- Adjust the mitre angle.
- Set the pendulum stroke position.
- Turn on the device.
- Wait until the device has reached full speed.
- Place the bottom plate (5) on the workpiece.
- Slowly move the device along the marked line, pressing the bottom plate firmly against the workpiece.
- Do not apply too much pressure to the device. Let the device do the work.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Cleaning and Servicing



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

- Always store the devices and accessories:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Instructions on how to dispose of the battery can be found in the instruction manual for your battery.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 52).

Position	Description	Order no.
11	Protective cover	91105890
12	Metal saw blade	13800408
13	Wood saw blade	13800407
14	Tension tear protection	91105889
15	Adapter for external dust extraction	
22	+ Reducer	91105887
18	Parallel guide	91105888

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (17) not inserted	Insert battery (17) (See "Inserting/removing the rechargeable battery")
	Battery (17) discharged	Recharge battery (17) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (2) defective Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (2) defective	
Poor sawing performance	Saw blade (12/13) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (12/13)
	Saw blade (12/13) is blunt	Insert a new saw blade (12/13)
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
	Low battery power	Charge the battery (17) (observe the separate operating instructions for the battery and charger)
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade (12/13) unsuitable for the workpiece to be processed	Insert a suitable saw blade (12/13)
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Guarantee

Dear Customer,
 This device comes with a 5-year warranty from the date of purchase.
 In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within five years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch, tension tear protection).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 329790_2001) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 329790_2001

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 329790_2001

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung 53

Bestimmungsgemäße Verwendung 53

Allgemeine Beschreibung 54

 Lieferumfang 54

 Funktionsbeschreibung 54

 Übersicht 54

Technische Daten 55

Sicherheitshinweise 55

 Symbole und Bildzeichen 55

 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 56

 Zusätzliche Sicherheitshinweise 59

 Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge 60

 Restrisiken 60

Montage 61

 Schutzhaube de-/montieren 61

 Akku entnehmen/einsetzen 61

 Ladezustand des Akkus prüfen 61

 Akku aufladen 61

 Sägeblatt montieren/wechseln 62

 Parallelführung de-/montieren 62

 Spanreißschutz entnehmen/anbringen 62

Bedienung 63

 Ein- und Ausschalten 63

 Einstellen des Gehrungswinkels 63

 Einstellen der Hubstärke 63

 Externe Staubabsaugung anschließen 64

 Staubblasfunktion ein-/ausschalten 64

 Tauschschnitte 64

 Arbeitshinweise 64

Reinigung und Wartung 65

 Reinigung 65

 Wartung 65

Lagerung 65

Entsorgung/Umweltschutz 65

Ersatzteile/Zubehör 66

Fehlersuche 67

Garantie 68

Reparatur-Service 69

Service-Center 69

Importeur 69

Original-EG-Konformitätserklärung 71

Explosionszeichnung 77

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen

wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stichsäge
- Zubehör:
 - 2 Sägeblätter für Holz (T144DP)
 - 1 Sägeblatt für Metall (T118AF)
 - Adapter zur externen Staubabsaugung (bereits montiert)
 - Reduzierstück
 - Parallelführung
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|-------------------------------------|
| A | 1 | Drehrad |
| | 2 | Ein-/Ausschalter |
| | 3 | Griff |
| | 4 | Pendelhubschalter |
| | 5 | Bodenplatte |
| | 6 | Führungsrolle |
| | 7 | Spannfutter |
| | 8 | Einschuböffnung |
| | 9 | Feststellschraube |
| | 10 | Schutzbügel |
| | 11 | Schutzhaube |
| | 12 | Sägeblatt Metall |
| | 13 | Sägeblätter Holz |
| | 14 | Spanreißschutz |
| | 15 | Adapter zur externen Staubabsaugung |
| | 16 | Entriegelungstaste Akku |
| | 17 | Akku |
| | 18 | Parallelführung |
| | 19 | Ladezustandsanzeige |
| | 20 | Ladegerät |
| | 21 | Aufbewahrungskoffer |
| | 22 | Reduzierstück |



23 Hebel



24 Schalter

Technische Daten

Akku-Stichsäge PSSPA 20-Li A1

Nenneingangsspannung U 20 V==
 Leerlaufdrehzahl n_0 0 - 3800 min⁻¹
 Sägehub 26 mm
 Schnitttiefe
 in Holz max. 135 mm
 in Nichteisenmetall max. 20 mm
 in Stahl (weich) max. 10 mm
 Gewicht (ohne Akku) ca. 1,5 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{PA}) 74,3 dB(A), $K_{PA} = 3$ dB
 Schallleistungspegel
 (L_{WA}) 85,3 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
 Vibration (a_h) 4,02 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatur max. 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C

 **Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen.



Warnung vor heißer Oberfläche
Es besteht Verbrennungsgefahr!



Staubblasfunktion



Einstellung Pendelhub



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unord-

nung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung**

fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeab-**

sichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem**

Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funk-**

tionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele

Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzun-

gen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Be-

triebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verankertes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Ladezustand des Akkus prüfen

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (11) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (11) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (11) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (11) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (11) nach vorne ab.



Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (16) am Akku und ziehen den Akku (17) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (17) schieben Sie den Akku (17) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Die Ladezustandsanzeige (19) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17) durch Aufleuchten der entsprechenden LED(s). Drücken Sie hierfür die Softtaste neben der Ladezustandsanzeige (19).

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1	PLG 20 A3 PDSLIG 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (20).
3. Schließen Sie das Ladegerät (20) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (20) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät (20).

C Sägeblatt montieren/ wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (12/13) verwendet werden.

Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (7) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (12/13) in das Spannfutter (7) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (12/13) darauf, dass der Sägeblatt Rücken in der Rille der Führungsrolle (6) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (12/13) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
4. Lassen Sie das Spannfutter (7) los.



Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.

Sägeblatt demontieren

1. Halten Sie das Sägeblatt (12/13) fest.
2. Drehen Sie das Spannfutter (7) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.

3. Nehmen Sie das Sägeblatt (12/13) aus dem Spannfutter (7).
4. Lassen Sie das Spannfutter (7) los.



Parallelführung de- montieren



Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Verwenden Sie zum Ablesen der Skala, je nach Montage die Markierung rechts oder links an der Bodenplatte (siehe Detailbild).

Parallelführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (9).
2. Schieben Sie die Parallelführung (18) durch die Einschuböffnungen (8).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (9) wieder fest.

Parallelführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (9).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (18) aus den Einschuböffnungen (8) heraus.



Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (14) aus der Aussparung in der Bodenplatte (5).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (14) in die Aussparung in der Bodenplatte (5).

Bedienung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.



Ein- und Ausschalten

Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (1) am Gerätekopf in 7 Stufen geregelt werden.

- 1: niedrigste Geschwindigkeit
- 6: höchste Geschwindigkeit
- A: automatisch ansteigende Geschwindigkeit, je nach Belastung.

Kurz bevor das Gerät anläuft beginnen die beiden LED-Arbeitslichter zu leuchten. Die LED-Arbeitslichter leuchten noch 10 Sekunden nachdem Sie den Ein-/Ausschalter (2) losgelassen haben.

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku (17) eingesetzt ist.
Einschalten:
2. Drücken Sie auf die **0** auf dem Ein-/Ausschalter (2).
3. Schieben Sie Ein-/Ausschalter (2) mit gedrückter **0** nach vorne.
4. Rasten Sie den Ein-/Ausschalter (2) ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter mit der **I** Richtung Gerät kippen.

Ausschalten:

5. Um das Gerät auszuschalten, tippen Sie auf die **0** des Ein-/Ausschalters (2).



Einstellen des Gehrungswinkels

1. Öffnen Sie den Hebel (23).
2. Drücken Sie die Bodenplatte (5) leicht nach vorne.
3. Stellen Sie die Bodenplatte auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 5 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 22,5° und 45°). Die Bodenplatte muss leicht nach hinten gezogen werden und dabei in eine Raststufe greifen.
4. Schließen Sie den Hebel (23) wieder, um die Position zu fixieren.



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (A 11) demonstrier ist (siehe „Schutzhaube de-/montieren“).



Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (4) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (4) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub: z. B. für Nichteisenmetall
- 1 - Geringer Hub: für weiches Material, z. B. für Kunststoffrohre
- 2 - Mittlerer Hub: z. B. für Kurvenschnitte in dünnem Holz
- 3 - Starker Hub: z. B. für dickes Holz

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Aluminium) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.

i Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

F Externe Staubabsaugung anschließen


Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (5).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenenfalls zusätzlich das Reduzierstück (22).

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (15) ab.

G Staubblasfunktion ein-/ausschalten

1. Zum Einschalten der Staubblasfunktion schieben Sie den Schalter (24) für die Staubblasfunktion auf Position .
2. Zum Ausschalten schieben Sie den Schalter für Staubblasfunktion (24) nach vorne.

H Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich. Tauchschnitte sind nur erlaubt, wenn der Gehrungswinkel 0° beträgt.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Bodenplatte auf die Werkstückoberfläche.
2. Schalten Sie die Säge ein.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie die Säge dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (5) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte fest gegen das Werkstück drücken.

- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken,
 - sauber,
 - staubgeschützt,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Ihrem Akku finden Sie in der Anleitung Ihres Akkus.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 69).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
11	Schutzhaube	91105890
12	Metall-Sägeblatt	13800408
13	Holz-Sägeblatt	13800407
14	Spanreißschutz	91105889
15 22	Adapter zur externen Staubabsaugung + Reduzierstück	91105887
18	Parallelführung	91105888

A Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku (17) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (17) entladen	Akku (17) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (2) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (12/13) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (12/13) einsetzen
	Sägeblatt (12/13) stumpf	Neues Sägeblatt (12/13) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (17) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf.	Sägeblatt (12/13) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (12/13) einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 329790_2001) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 329790_2001

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 329790_2001

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 329790_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Stichsäge

Modell: PSSPA 20-Li A1

Seriennummer

202009000001 - 202009063200

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.11.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Seghetto a pendolo ricaricabile
serie di costruzione PSSPA 20-Li A1
numero di serie
202009000001 - 202009063200

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN IEC 63000:2018

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.11.2020

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Serra de recortes com bateria
da série PSSPA 20-Li A1**

Número de série

202009000001 - 202009063200

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN IEC 63000:2018**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.11.2020

Christian Frank
Encarregado de documentação

** O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.*

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the

Cordless Jigsaw

Design Series PSSPA 20-Li A1

Serial number

202009000001 - 202009063200

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



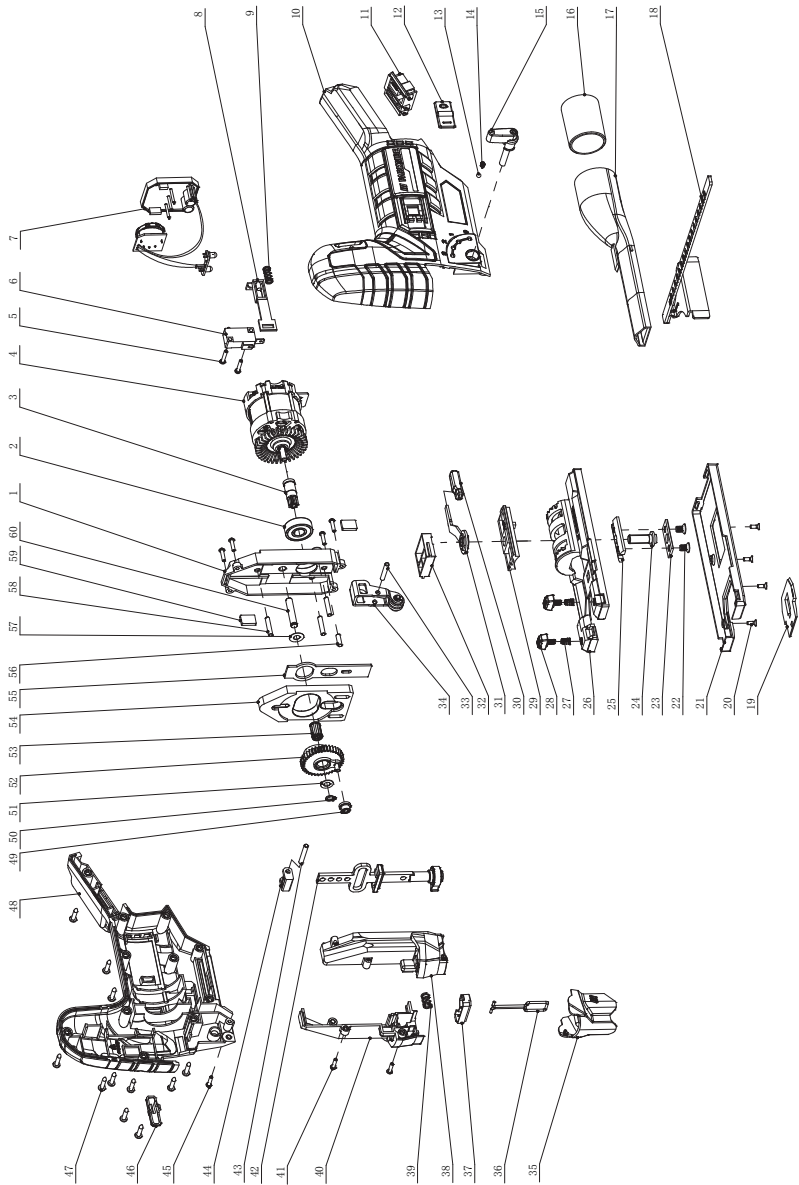
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.11.2020

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

Vista esplosa • Vista en corte Exploded Drawing • Explosionszeichnung

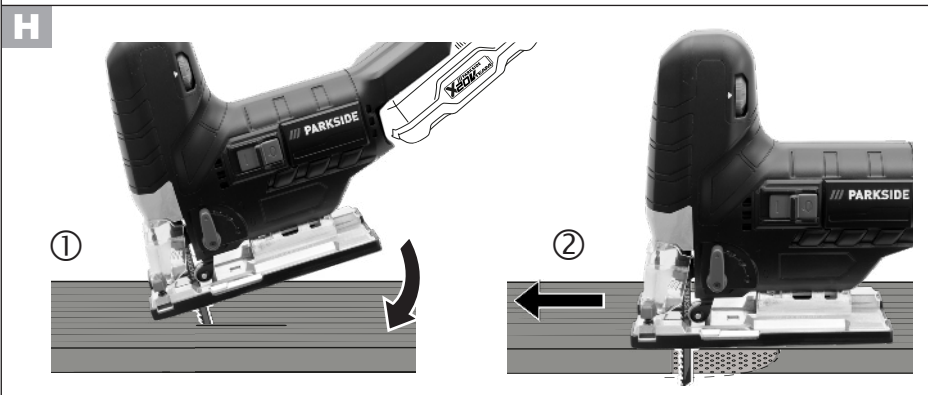
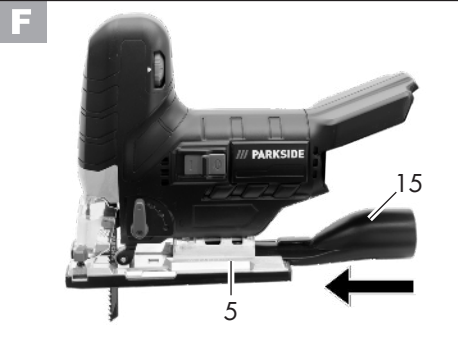
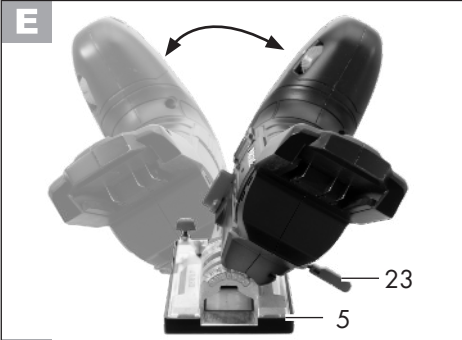
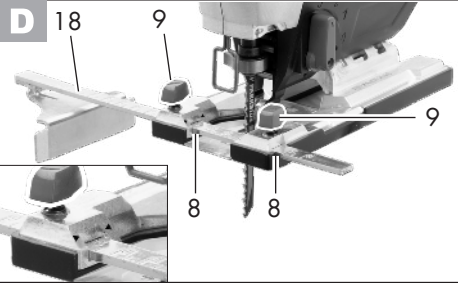
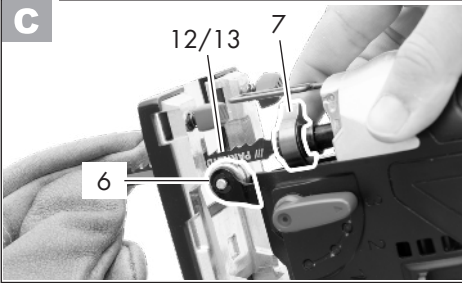
PSSPA 20-Li A1



informativo • informative • informativ

20200922_rev02_sh





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information
Update · Stand der Informationen:

09/2020 · Ident.-No.: 72036724092020-IT/PT



IAN 329790_2001